

Modell / model / modèle

Das Modell ist sehr fein detailliert und bedruckt. Die Drehgestelle sind je nach Ausführung ab Werk mit Klotzbremsen bestückt. Sollte die Wagenbeschriftung auf einen Wagen mit Scheibenbremse hinweisen (erkennbar an dem eingekreisten D hinter der Bremsanschrift) können Sie die Klotzbremsen an den Drehgestellen einfach entfernen.

The model is very finely detailed and printed. Depending on the version, the bogies are equipped with block brakes ex works.

Le modèle est très finement détaillé et imprimé. Selon la version, les bogies sont équipés départ usine de freins à bloc.

Betriebshinweis / Special note / Information

Die Wagen besitzen eine maßstäbliche Länge. Bitte beachten Sie die aufgrund der großen Wagenkastenlänge erforderlichen seitlichen Lichtraumbegrenzungen (siehe NEM 103 und NEM 112). Ein berührungsfreier Betrieb zweier Wagen im Parallelkreis ist erst ab einem Radius von 310mm möglich. Bei kurzen Signalhalteabschnitten kann die elektrische Verbindung der Räder des vorderen und hinteren Drehgestells den Anhalteweg verlängern. Isolieren Sie in diesem Fall die Stromaufnahme von jeweils einer Drehgestellseite.

The cars have a true-to-scale length. Please note the side clearance limitations required due to the large length of the car body (see NEM 103 and NEM 112). Contact-free operation of two cars in a parallel circle is only possible from a radius of 310mm. For short signal stopping sections, the electrical connection of the front and rear bogie wheels can extend the stopping distance. In this case, isolate the power consumption from one bogie side at a time.

Les voitures ont une longueur fidèle à l'échelle. Veuillez noter les limitations de dégagement latéral requises en raison de la grande longueur de la carrosserie (voir NEM 103 et NEM 112). Le fonctionnement sans contact de deux voitures dans un cercle parallèle n'est possible qu'à partir d'un rayon de 310 mm. Pour les tronçons d'arrêt à signal courts, la connexion électrique des roues du bogie avant et arrière peut prolonger la distance d'arrêt. Dans ce cas, isolez la consommation électrique d'un côté du bogie à la fois.

Innenbeleuchtung / Interior light / Eclairage intérieur

Für den Einbau einer Innenbeleuchtung ist der Wagenkasten abzunehmen. Beginnen Sie im Türbereich mit dem Öffnen der Verastung zwischen Wagenkasten und Fahrwerk. Die Stromaufnahme erfolgt von allen Achsen, die Räder des vorderen und hinteren Drehgestells sind mittels der Gewichtsplatten elektrisch verbunden. Befestigen Sie die Innenbeleuchtung auf der Inneneinrichtung des Wagen.

The car body must be removed to install interior lighting. Start in the door area by opening the catch between the car body and the chassis. Power is drawn from all axles; the wheels of the front and rear bogie are electrically connected using the weight plates. Attach the interior lighting to the interior of the car.

La carrosserie de la voiture doit être démontée pour installer l'éclairage intérieur. Commencez par la zone de la porte en ouvrant le loquet entre la carrosserie et le châssis. La puissance est tirée de tous les essieux ; les roues des bogies avant et arrière sont reliées électriquement via les plaques de poids. Fixez l'éclairage intérieur à l'intérieur de la voiture.

Ersatzteile / Spare parts / Pièces de rechange

Die Ersatzteile finden Sie auf unserer Webseite unter Ersatzteile beim Artikel.

The spare parts can be found on our website under spare parts at the article.

Vous trouverez les pièces de rechange sur notre site web sous pièces de rechange près de l'article.

Lichtwechsel / Light changes / Inversion des feux

Der Steuerwagen besitzt für den Lichtwechsel eine integrierte Elektronik. Diese übernimmt die fahrtrichtungsabhängige Steuerung der Lampen im Analogbetrieb und im Digitalbetrieb bei DCC-Ansteuerung. Der integrierte Digitaldecoder ist ab Werk auf die Digitaladresse 3 eingestellt. Die Steuerung der Lampen erfolgt mit der Taste F0 (Licht) Ihrer Digitalzentrale im Betriebsmodus mit 28 (oder 128) Fahrstufen. Sie können diese Einstellung jederzeit ändern und z.B. eine andere Digitaladresse vergeben.

The control car has integrated electronics for changing the lights. This takes over the direction-dependent control of the lamps in analogue operation and in digital operation with DCC control. The integrated digital decoder is set to digital address 3 at the factory. The lamps are controlled using the F0 (light) button on your digital control center in operating mode with 28 (or 128) speed levels. You can change this setting at any time and, for example, assign a different digital address.

La voiture-pilote possède une électronique intégrée pour l'inversion des feux. Celle-ci prend en charge la commande des lampes en fonction du sens de marche en mode analogique et en mode numérique en cas de commande DCC. Le décodeur numérique intégré est réglé en usine sur l'adresse numérique 3. La commande des lampes s'effectue avec la touche F0 (éclairage) de votre centrale numérique en mode d'exploitation avec 28 (ou 128) pas de vitesse. Vous pouvez modifier ce réglage modifier à tout moment et attribuer par exemple une autre adresse numérique.

Die aktuellste Decoderanleitung finden Sie auf unserer Webseite unter Downloads beim Artikel.

The latest version of the decoder manual can be found on our website under downloads at the article.

Vous pouvez trouver le dernier mode d'emploi en date pour le décodeur sur notre site internet, dans la rubrique Téléchargements sur la page de l'article.

Roco

TT | Doppelstock-Zwischenwagen / Double decker coaches / Voiture à deux étages

Modell / model / modèle

Das Modell ist sehr fein detailliert und bedruckt. Die Drehgestelle sind je nach Ausführung ab Werk mit Klotzbremsen bestückt. Sollte die Wagenbeschriftung auf einen Wagen mit Scheibenbremse hinweisen (erkennbar an dem eingekreisten D hinter der Bremsanschrift) können Sie die Klotzbremsen an den Drehgestellen einfach entfernen.

The model is very finely detailed and printed. Depending on the version, the bogies are equipped with block brakes ex works.

Le modèle est très finement détaillé et imprimé. Selon la version, les bogies sont équipés départ usine de freins à bloc.

Betriebshinweis / Special note / Information

Die Wagen besitzen eine maßstäbliche Länge. Bitte beachten Sie die aufgrund der großen Wagenkastenlänge erforderlichen seitlichen Lichtraumbegrenzungen (siehe NEM 103 und NEM 112). Ein berührungsfreier Betrieb zweier Wagen im Parallelkreis ist erst ab einem Radius von 310mm möglich. Bei kurzen Signalhalteabschnitten kann die elektrische Verbindung der Räder des vorderen und hinteren Drehgestells den Anhalteweg verlängern. Isolieren Sie in diesem Fall die Stromaufnahme von jeweils einer Drehgestellseite.

The cars have a true-to-scale length. Please note the side clearance limitations required due to the large length of the car body (see NEM 103 and NEM 112). Contact-free operation of two cars in a parallel circle is only possible from a radius of 310mm. For short signal stopping sections, the electrical connection of the front and rear bogie wheels can extend the stopping distance. In this case, isolate the power consumption from one bogie side at a time.

Les voitures ont une longueur fidèle à l'échelle. Veuillez noter les limitations de dégagement latéral requises en raison de la grande longueur de la carrosserie (voir NEM 103 et NEM 112). Le fonctionnement sans contact de deux voitures dans un cercle parallèle n'est possible qu'à partir d'un rayon de 310 mm. Pour les tronçons d'arrêt à signal courts, la connexion électrique des roues du bogie avant et arrière peut prolonger la distance d'arrêt. Dans ce cas, isolez la consommation électrique d'un côté du bogie à la fois.

Innenbeleuchtung / Interior light / Eclairage intérieur

Für den Einbau einer Innenbeleuchtung ist der Wagenkasten abzunehmen. Beginnen Sie im Türbereich mit dem Öffnen der Verrastung zwischen Wagenkasten und Fahrwerk. Die Stromaufnahme erfolgt von allen Achsen, die Räder des vorderen und hinteren Drehgestells sind mittels der Gewichtsplatten elektrisch verbunden. Befestigen Sie die Innenbeleuchtung auf der Inneneinrichtung des Wagen.

The car body must be removed to install interior lighting. Start in the door area by opening the catch between the car body and the chassis. Power is drawn from all axles; the wheels of the front and rear bogie are electrically connected using the weight plates. Attach the interior lighting to the interior of the car.

La carrosserie de la voiture doit être démontée pour installer l'éclairage intérieur. Commencez par la zone de la porte en ouvrant le loquet entre la carrosserie et le châssis. La puissance est tirée de tous les essieux ; les roues des bogies avant et arrière sont reliées électriquement via les plaques de poids. Fixez l'éclairage intérieur à l'intérieur de la voiture.

Ersatzteile / Spare parts / Pièces de rechange

Die Ersatzteile finden Sie auf unserer Webseite unter Ersatzteile beim Artikel.

The spare parts can be found on our website under spare parts at the article.

Vous trouverez les pièces de rechange sur notre site web sous pièces de rechange près de l'article.

Bitte bewahren Sie die Verpackung des Modells sorgfältig auf. Beim Abstellen des Modells bietet sie den besten Schutz. Ein mit beigelegten Zursüßteilen aufgerüstetes Modell passt nur bedingt wieder in die Originalverpackung hinein, da diese aus Gründen der Transportsicherung sehr eng sein muss. Es empfiehlt sich, die Originalverpackung an gewissen Stellen mit einem scharfen Messer auszuschneiden. Kleinere Teile des Modells, wie z.B. Puffer, sind wegen Detailtreue als aufgerüstete Steckteile ausgeführt und sind daher mit dem Grundkörper nicht ganz fest verbunden. Beim selbstverschuldeten Verlust möchten Sie bitte ein solches Teil neu bestellen. (In diesem Fall können Sie diese Teile auf dem Ersatzteilweg nachbestellen, eine Reklamation kann nicht geltend gemacht werden.) • Please store the model's packaging carefully. It offers the best protection when storing the model. A model that has been upgraded with the enclosed accessories will only fit back into the original packaging to a limited extent, as the packaging must be very tight to secure it during transportation. It is advisable to cut out the original packaging in certain places with a sharp knife. Smaller parts of the model, such as buffers, are designed as upgraded plug-in parts for the sake of attention to detail and are therefore not fully attached to the main body. In the event of loss through your own fault, please order such a part again. (In this case, you can reorder these parts as spare parts, a complaint cannot be made).

• Veuillez conserver soigneusement l'emballage du modèle. Il offre la meilleure protection lorsque le modèle est posé. Un modèle amélioré avec des pièces d'équipement jointes ne rentre que partiellement dans son emballage d'origine, car celui-ci doit être très étroit pour des raisons de sécurité de transport. Il est recommandé de découper l'emballage d'origine à certains endroits avec un couteau bien aiguisé. Les petites pièces du modèle, comme les tampons par exemple, sont des pièces enfichables montées pour des raisons de fidélité au détail et ne sont donc pas tout à fait fixées au corps de base. En cas de perte par votre propre faute, vous voudrez bien commander une nouvelle pièce de ce type. (Dans ce cas, vous pouvez commander ces pièces par le biais des pièces de rechange, il n'est pas possible de faire valoir une réclamation).

Sicherheitshinweise: Das Produkt darf nur in geschlossenen Räumen verwendet werden. Setzen Sie das Modell keiner direkten Sonneneinstrahlung, starken Temperaturschwankungen oder hoher Luftfeuchtigkeit aus.

Safety instructions: This product may only be used in closed rooms. Do not expose the model to direct sunlight, severe temperature fluctuations or high air humidity.

Consignes de sécurité : Le produit ne doit être utilisé qu'en intérieur. Ne laissez jamais le modèle exposé au rayonnement solaire direct ou dans un endroit sujet à de grandes variations de températures ou à une humidité élevée.

• Achtung! Bei unsachgemäßem Gebrauch besteht Verletzungsgefahr durch funktionsbedingte scharfe Kanten und Spitzen

• Attention! At an incorrect use there exists danger of hurting because of cutting edges and tips

• Attention! Il y a danger de blessure à un emploi incorrect à cause des aiguilles et arêtes vives!

• Änderungen von Konstruktion und Ausführung vorbehalten!

• We reserve the right to change the construction and design!

• Nous nous réservons le droit de modifier la construction et le dessin!


Roco

Modelleisenbahn GmbH

Plainbachstraße 4

A-5101 Bergheim

Email: info@moba.cc

Tel.: 00800 5762 6000 

(kostenlos / free of charge / gratuit)

International: +43 820 200 668

(kostenpflichtig / chargeable / avec des coûts)

(Zum Ortstarif aus dem Festnetz / local tariff for landline / prix d'une appel locale depuis du téléphone fixe - Mobilfunk / Mobile max. 0,42€/min. incl. VAT)



6280006-920

Bitte diese Beschreibung zum späteren Gebrauch aufbewahren! • Please retain these instructions for further reference! • Pièce de bien vouloir con- server ce mode d'emploi en vue d'une future utilisation!